

# INTERACRYL PLAST

IA/2463

- (SI) Navodila za uporabo / (GB) Directions for use  
(D) Gebrauchsanweisung / (HR) Uputa za korištenje  
(RUS) Инструкции по использованию / (MK) Препорака за употреба  
(CZ) Návod na zpracování / (ES) Instrucciones de uso  
(KZ) Пайдалану бойынша нұсқаулық / (GR) Διαδικασία επεξεργασίας  
(RO) Instrucțiuni de utilizare / (ALB) Pergatitja

## CZ

INTERDENT s.r.o.  
Foerstrova 12, Strašnice  
CZ-10000 Praha  
T: +420/274 783 114  
F: +420/274 820 130  
E: interdent@interdent.cz

## HR

INTERDENT d.o.o  
Vinogradski odvojak 2d  
HR-10431 Sveta Nedelja  
T: +385/1 3873 644  
F: +385/1 38736 17  
E: interdent@interdent.hr

## SK

INTERDENT SK, s.r.o.  
Líščie údolie 57  
SK-84231 Bratislava  
T: 00421 2 5440554,  
F: 00421 2 5440555  
E: interdent@interdent.sk

## SRB

INTERDENT d.o.o.  
Zemunska 22, lok 3  
RS-11070 Novi Beograd  
T/F: +381/11 217 53 74  
www.interdent-bg.com



**INTERDENT®**

Proizvajalec/Producer/Hersteller  
Interdent d.o.o. · SI - 3000 CELJE · Opekarniška cesta 26  
T: +386 (0)3 425-62-00 · F: +386 (0)3 425-62-02  
E: info@interdent.cc · www.interdent.cc



**CE**

Verzija: 06/2018

Datum: 05.03.2018

Made in Slovenia

|                                         |         |
|-----------------------------------------|---------|
| (SI) Navodila za uporabo .....          | 4 - 5   |
| (GB) Directions for use .....           | 6 - 7   |
| (D) Gebrauchsanweisung .....            | 8 - 9   |
| (HR) Uputa za korištenje .....          | 10 - 11 |
| (RUS) Инструкции по использованию ..... | 12 - 13 |
| (MK) Препорака за употреба .....        | 14 - 15 |
| (CZ) Návod na zpracování .....          | 16 - 17 |
| (ES) Instrucciones de uso .....         | 18 - 19 |
| (KZ) Пайдалану бойынша нұсқаулық .....  | 20 - 21 |
| (GR) Διαδικασία επεξεργασίας .....      | 22 - 23 |
| (RO) Instrucțiuni de utilizare .....    | 24 - 25 |
| (ALB) Pergatitja .....                  | 26 - 27 |

## **INTERACRYL PLAST**

(Akrilatna masa za individualne žlice)

Interacryl plast je hladno polimerizajoča umetna masa, brez kadmija, na osnovi metilmetakrilata: polimera (prah) in monomera (tekočina). Interacryl plast se enostavno obdeluje, se ne lepi, rumena barva pa daje dober kontrast odtisnim materialom.

### **Indikacije:**

- izdelava individualnih odtisnih žlic.

### **Kontraindikacije:**

- ni za izdelavo snemno protetičnih nadomestkov,
- ni za uporabo v ortodontiji.

### **Navodilo za uporabo:**

#### **Mešalno razmerje pri sobni temperaturi:**

**Mešalno razmerje: 33,6 g prahu / 8 ml tekočine (4,2 g prahu / 1 ml tekočine)**

Tekočino nalijemo v silikonsko mešalno posodo ter dodamo potrebno količino prahu in maso dobro mešamo (90 sek.), dokler ni testo homogeno in se ne lepi več na stene mešalne posode. Pripravljeno homogeno maso nanesimo na mavčni model izoliran z Isoacrylom. Čas obdelave materiala v plastični fazi je 6 minut. Izoblikovana individualna odtisna žlica iz Interacryl samopolimerizira pri sobni temperaturi v 12 minutah. Da dosežemo optimalno polimerizacijo in obliko individualne odtisne žlice, jo potopimo za cca 4 minute v vodo, segreto na 60°C.

SI

### **Opozorilo:**

Ne mešajte polimere (prahu) z drugo monomero (tekočino)!

### **Nevarno:**

Lahko vnetljiva tekočina in hlapi. / Lahko povzroči draženje dihalnih poti. / Povzroča draženje kože. / Lahko povzroči alergijski odziv kože. / Povzroča hudo draženje oči. / Hraniti ločeno od vročine, isker, vročih površin, odprtega ognja. – Kajenje prepovedano. / Hraniti v tesno zaprti posodi. / Ne vdihavati hlapov. / Pri stiku s kožo umiti z veliko mila in vode. / Nosite zaščitno obleko, zaščitna očala in zaščitne rokavice. / pri stiku z očmi: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. / Če draženje oči ne preneha: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo. / Odstraniti vsebino/embalažo v skladu z lokalno zakonodajo.

### **Osebna zaščita:**

Priporočamo uporabo obrazne polmaske s filtrom A1.

### **Hramba:**

- pri sobni temperaturi
- v zračnem prostoru
- zaščiteno pred sončno svetlobo
- izven dosega otroških rok

### **Garancija:**

Naša pisna, ustna ali praktična navodila za uporabo temeljijo na naših izkušnjah in testiranjih, zato se lahko smatrajo kot neobvezujoča. Ker nimamo nadzora nad uporabo in obdelavo, je za le-to odgovoren uporabnik.

## INTERACRYL PLAST

GB

(Acrylic material for custom impression trays)

Interacryl plast is a cadmium-free, self-curing material based on methyl methacrylate. It is supplied as a polymer and monomer and is intended for fabricating custom impression trays.

### Indications:

- Fabricating custom impression trays.

### Contraindications:

- not for removable dentures
- not for orthodontic

### Directions for use:

#### Mixing ratio at room temperature:

**Mixing ratio: 33,6 g powder / 8 ml liquid (4,2 g powder / 1 ml liquid)**

First pour the liquid into a silicone mixing vessel, then add the required amount of powder. Mix the two components, using a spatula, until the dough is no longer sticky and separates cleanly from the sides of the mixing vessel. This should take about 90 seconds at room temperature (22°C). Then the dough can be applied directly to the plaster model - which should have been coated with Isoacryl in advance. During the plastic phase, the material can be processed for approximately 6 minutes. At room temperature, the tray material will cure 12 minutes after mixing. To ensure that the tray retains its shape optimally, it should be post-cured by immersing it in water at a temperature of 60°C for a period of 4 minutes.

### Caution:

Do not mix polymer powder with another supplier monomer liquid and vice versa.

**Danger:** Highly flammable liquid and vapour. / May cause respiratory irritation. / Causes skin irritation. / May cause an allergic skin reaction. / Causes serious eye irritation. / Keep away from heat/sparks/open flame/hot surfaces. - No smoking. / Keep container tightly closed. / Avoid breathing vapours. / Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. - No smoking / Keep container tightly closed. Avoid breathing vapours. / IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water. / Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. / IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing./ If eye irritation persists: Get medical advice/attention. / Dispose of contents/containers in accordance with local regulation.

### Personal protection:

We recommend wearing half facemask with filter A1.

### Storage:

- at room temperature
- in the place with good ventilation
- keep away from sunlight
- keep away from children

### Warranty:

Any technical consulting regarding our products, whether verbal, in writing or during demonstrations, is carried out to the best of our knowledge and is to be considered nonbinding. We have no control over use, application and processing, for which the user is responsible.

**INTERACRYL PLAST**

(Kaltpolymerisat für individuelle Abformlöffel und Bassisplatten)

Interacryl Plast ist ein cadmiumfreies Selbstpolymerisat auf Methylmethacrylat-Basis. Es wird in Polymer- und Monomerform geliefert und für die Herstellung individueller Abformlöffel verwendet. Die Flüssigkeit ist in mehreren Farben lieferbar.

**Indikationen:**

- Zur Herstellung individueller Abformlöffel.

**Kontraindikationen:**

- nicht für die abnehmbare Prothetik
- nicht für Kieferorthopädische Geräte

**Verarbeitung:****Mischungsverhältnis bei Raumtemperatur:**

**Mischverhältnis: 33,6 g Pulver / Flüssigkeit 8 ml (4,2 g Pulver / 1 ml Flüssigkeit)**

Flüssigkeit zunächst in einen Silikonanrührbecher giessen, dann die erforderliche Pulvermenge hinzugeben. Beides mit einem Spatel durchmischen, bis der Teig nicht mehr klebrig ist und sich sauber von den Wänden des Anmischbeckers lösen lässt. Dieser Vorgang dürfte bei Raumtemperatur (22 °C) ungefähr 90 Sekunden in Anspruch nehmen. Dann kann der Teig direkt auf das zuvor isolierte Gipsmodell aufgetragen werden. Die Verarbeitungsbreite des Materials in seiner plastischen Phase beträgt ca. 6 Minuten. Das Löffelmaterial härtet bei Zimmertemperatur innerhalb 12 Minuten nach dem Anmischen aus. Um sicherzustellen, dass der Löffel seine Form optimal beibehält, sollte er nachgehärtet werden durch 4-minütiges Eintauchen in Wasser bei einer Temperatur von 60 °C.

**Achtung:**

Die Polymeren (Staub) nicht mit anderen Monomeren (Flüssigkeit) mischen.

**Gefährlich:**

Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. / Kann die Atemwege reizen. / Verursacht Hautreizungen. / Kann allergische Hautreaktionen verursachen. / Verursacht schwere Augenreizung. / Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. / Behälter dicht verschlossen halten. / Einatmen von Dampf vermeiden. / BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen. / Schutzhandschuhe /Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. / BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. / Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. / Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen Vorschriften.

**Persönliche Schutzausrüstung:**

Es wird eine Halb-Gesichtsmaske mit Filter A1 empfohlen.

**Aufbewahrung:**

- Zimmertemperatur
- in luftigen Räumen
- lichtgeschützt
- ausserhalb der Reichweite von Kindern

**Gewährleistung:**

Unsere schriftlichen, mündlichen oder praktischen Gebrauchsanweisungen basieren auf unseren Erfahrungen und Tests, daher können sie als nicht verbindlich betrachtet werden. Da wir keine Kontrolle über die Verwendung und Verarbeitung haben, ist dafür der Verwender verantwortlich.

## **INTERACRYL PLAST**

(Akrilatna masa za individualne žlice)

Interacryl plast je hladnopolimerizujuća masa, bez kadmija, na osnovi methylmetakrilata: od polimera (prah) i monomera (tekućine).

HR

### **Indikacije:**

- izrada individualnih žlica

### **Kontraindikacije:**

- nije za izradu mobilno protetskih nadomjestaka
- nije za upotrebu u ortodontiji

### **Uputa za upotrebu:**

#### **Omjer miješanja na sobnoj temperaturi:**

**Omjer miješanja: 33,6 g prah / 8 ml tekućine (4,2 g praška / 1 ml tekućine)**

Tekućinu ulijemo u silikonsku posudu i dodamo potrebnu količinu praha. Masu dobro miješamo (90 sekunda) sve dok tijesto ne postane homogeno i ne lijepi se više na stranice posude. Pripremljenu homogenu masu nanesimo na gips model izoliran vom. Vrijeme obrade materijala u plastičnoj fazi je 6 minuta. Oblikovana individualna žlica iz Interacryl plasta kod sobne temperature samopolimerizira za 12 minuta. Kako bi postigli optimalnu polimerizaciju i oblik individualne žlice moramo je potopiti u vodu za grijanu na 60°C cca. 4 minute.

### **Upozorenje:**

Ne miješajte polimer (prah) sa drugim monomerom (tekućinom)

### **Opasno:**

Tekućina i pare su lako zapaljivi. / Može uzrokovati nadraženost dišnog sustava. / Nadražuje kožu. / Može izazvati alergijske reakcije kože. / Uzrokuje tešku nadraženost očiju. / Čuvati odvojeno od izvora topline, izvora iskrenja, vrućih površina, otvorenog plamena. – Pušenje zabranjeno. / Čuvati u dobro zatvorenim spremnicima. / Ne udisati pare. / Ako dođe u dodir s kožom: odmah isprati s dovoljno sapuna i vode. / Nositi zaštitnu odjeću, zaštitne naočale i zaštitne rukavice. / Ako dođe u dodir s očima: nekoliko minuta pažljivo ispirati vodom. Ukoliko nosite kontaktne leće, pokušajte ih skinuti. Nastavite s ispiranjem. / Ukoliko nadraženost očiju ne prestaje: zatražite savjet liječnika ili potražite liječničku pomoć. / Ambalažu odnosno sadržaj treba ukloniti u skladu s

### **Osobna zaštita:**

preporuča se upotreba maske za lice s filterom A1

### **Čuvanje:**

- na sobnoj temperaturi
- na dobro prozračenom mjestu
- držati zaštićeno od sunčeve svjetlosti
- držati van dohvata djece

### **Garancija:**

Naša pisana, usmena ili praktična uputstva za upotrebu su utemeljena na našim iskustvima i testiranjima, zbog čega se mogu smatrati kao neobavezujuća. Zbog nemogućnosti nadzora nad upotrebom i primjenom, je za isto odgovoran korisnik.

## INTERACRYL PLAST

RUS

(самополимеризующаяся акрилатная масса)

Interacryl plast – самополимеризуемая искусственная масса без содержания кадмия. Двухкомпонентный акрилат, состоит из полимера - порошка и мономера-жидкости. Окрашенный компонент полимер, мономер - бесцветный.

### Индикации:

- Производство индивидуальных ложек

### Противопоказания:

- НЕ для изготовления съемных протезов
- НЕ для использования в ортодонтии.

### Инструкции по применению:

#### Соотношение смеси при комнатной температуре:

**Соотношение смеси: 33,6 г порошок / 8 мл жидкости (4,2 г порошка / 1 мл жидкости)**

Жидкость залить в силиконовый сосуд, добавить необходимое количество порошка и оба компонента смешивать (90 сек.), до тех пор, пока масса не станет однородной и не будет оставаться на стенках сосуда. Готовую однородную массу наносить на гипсовую модель, изолированную Isoacrylom. Время обработки материала в пластической фазе 6 минут. Сформированная оттискная ложка из Interacryla самоотверждается при комнатной температуре в течение 12 минут. Для достижения оптимальной полимеризации и формы индивидуальной оттискной ложки, необходимо погрузить ее приблизительно на 4 минуты в воду, нагретую до 60°C.

### Внимание:

Не смешивать полимер (порошок) с мономером (жидкость) других поставщиков и наоборот.

### Опасно:

Легко воспламеняющаяся жидкость и пары. / Может вызвать раздражение дыхательных путей. / Вызывает раздражение кожи. / Может вызвать аллергическую реакцию на коже. / Вызывает сильное раздражение глаз. / Хранить вдали от источников тепла, искр, горячих поверхностей, открытого огня. - Не курить. / Хранить контейнер плотно закрытым. / Не вдыхать пары. / При контакте с кожей, промойте большим количеством воды с мылом. / Носить защитную одежду, защитные очки и перчатки. / При попадании в глаза: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если они есть и если это легко сможете сделать. Продолжить промывание глаз. / Если раздражение глаз не проходит: обратиться за медицинской помощью / Удалить содержимое и контейнер в соответствии с местными правилами-законодательством.

### Защита:

Рекомендуем использование полумаски для лица с фильтром A1.

### Хранение:

- при комнатной температуре
- в хорошо проветриваемом помещении
- подальше от солнечного света
- вне досягаемости детских рук.

### Гарантия:

Наши письменные, устные или практические инструкции по применению обоснованы на нашем опыте и тестированиях, поэтому могут быть не обязательными. В связи с тем, что мы не контролируем применение и переработку, ответственным является потребитель.

## INTERACRYL PLAST

МК

(Акрилатна маса за индивидуални лажици)

Интеракрил пласт е вештачка маса за ладна полимеризација, без кадмиум, на основа од метаметилакрилат: полимер (прав) и мономер (течност). Итеракрил пласт лесно се подготвува, не се лепи, а жолтата боја дава убав контраст со отисниот материјал.

### Индикации:

- Изработка на индивидуални лажици за отисок.

### Контраиндикации:

- Не е за изработка на мобилни протетични надоместоци;
- Не се употребува во ортодонтација.

### Упатство за употреба:

#### Мешањето на односот на собна температура:

**Мешање пол: 33,6 г прав / 8 мл течност (4,2 г прашина / 1 мл течност)**

Течноста ја влеваме во силиконски сад за мешање на којшто се додава потребното количество прав и масата добро ја мешаваме 90 секунди, се додека тестото не стане хомогено и ќе престане да се лепи по уидовите од садот. Вака изготвениот материјал го нанесуваме на гипсаниот модел кој е изолиран со Изоакрил. Времето за работа на материјалот во пластична фаза трае 6 минути. Обликуваната индивидуална лажица за отисок од Изоакрил пастата се самополимеризира при собна температура од 12°C. За да ја достигнеме оптималната полимеризација на обликот на индивидуалната лажица за отисок, ја потопуваме во вода загреана на 60°C, со времетраење околу 4 минути.

### Напомена:

Не го мешајте полимерот(правот)со друг мономер и обратно.

### Важно:

Лесно испарлива течност. / Предизвикува дразнење на дишните патишта. / Предизвикува дразнење на кожата. / Предизвикува алергични реакции на кожата. / Предизвикува дразнење на очите. / Да се чува понастрана од топлина, искра, топли површини, отворен оган. -Пушењето е забрането. / Да се чува во тесни и затворени посуди. / Да не се вдишува испарувањето. / При контакт со кожата да се измие со многу сапун и вода. / Носете заштитно одело, заштитни очила и заштитни ракавици. / При допир со очите: најнапред измивајте со вода неколку минути. Одстранете ги контактните леќи, ако ги имате и ако тоа го правите без потешкотии. Потоа продолжете со испирањето. / Ако дразнењето на очите не престане: побарајте медицинска помош. / Одстранете ја содржината / амбалажата во зависност од локалното законодавство.

### Лична заштита:

се препорачува употреба на маска за лице со филтер А1

### Чување:

- на собна температура
- добро вентилирана просторија
- светлосно заштитена
- недостапно за малите деца

### Гаранција:

Било каква техничка консултација со нас и за нашите производи говорно, или писмени на основа на нашето искуство во праксата но тоа е незадолжително. Бидејќи ние немаме насор на изведбата па за тоа е одговорен корисникот.



## INTERACRYL PLAST

CZ

(Dentální pryskyřice pro zhotovování individuálních otiskovacích lžic.)

Interacryl plast je pryskyřice polymerující za studena, bez kadmia, na bázi methylmetakrylátu (polymer - prášek + monomer - tekutina). Interacryl plast se snadno opracovává, nelepí se, žlutá barva dobře kontrastuje s otiskovacími materiály.

### Indikace:

- zhotovení individuálních otiskovacích lžic

### Kontraindikace:

- není možno zhotovovat snímací náhrady
- není vhodné použití v orthodoncii

### Návod na použití:

#### Směšovací poměr při pokojové teplotě:

**Míchací poměr: 33,6 g prášek / kapalina 8 ml (4,2 g prášku / 1 ml tekutiny)**

Tekutinu nalijeme do silikonové míchací nádoby a přidáme potřebné množství prášku. Oba komponenty dobře promícháme, cca 90 vteřin, tak dlouho dokud není směs homogenní konzistence a nelepí se na stěny míchací nádoby. Připravenou homogenní směs nanese na sádrový model naizolovaný izolační tekutinou isoacryl. Čas zpracování směsi v plastické fázi činí 6 minut. Zhotovená individuální otiskovací lžice z Interacrylu plast samopolymeruje při pokojové teplotě za 12 minut. Optimální polymerace dosáhneme tak, že otiskovací lžici ponoříme do teplé vody ohřáté na 60°C (4 min).

### Nebezpečí:

Vysoce hořlavá kapalina a páry. / Může způsobit podráždění dýchacích cest. / Dráždí kůži. / Může vyvolat alergickou kožní reakci. / Způsobuje vážné podráždění očí. / Chraňte před teplem/jiskrami/otevřeným plamenem/horkými povrchy. — Zákaz kouření. / - Uchovávejte obal těsně uzavřený. / Zamezte vdechování par. / PŘI STYKU S KŮŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody a mýdla. / Použijte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. / PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. / Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. / Odstraňte obsah / obal v souladu s místními předpisy.

### Osobní bezpečnost:

Použijte roušku s ochranným filtrem A1.

### Skladování:

- při pokojové teplotě
- na místě s dostatečným větráním
- chraňte před slunečním zářením
- uchovávejte mimo dosah dětí

### Zaruka:

Veškeré poskytované pokyny k použití, podané ustně, písemně či ve formě praktické ukázky, jsou založeny na našich znalostech a zkušenostech a nemohou být pokladány za závazné. Použití ani zpracování výrobku nemáme pod dohledem, je za ně tedy odpovědný uživatel.

## INTERACRYL PLAST

ES

Interacryl plast es un material autopolimerizable sin cadmio basado en metacrilato de metilo. Se suministra como un polímero y monómero y está destinado a la fabricación de cubetas de impresión individuales.

### Indicaciones:

- Fabricación de cubetas de impresión individuales

### Contraindicaciones:

- no para las protesis removibles
- no para aparatos de ortodoncia

### Instrucciones de uso:

#### Proporción de la mezcla a temperatura ambiente

**Proporción de mezcla: 33,6 g polvo / 8 ml liquido (4,2 g polvo / 1 ml liquido)**

Primero vierta el líquido en un recipiente de silicona para mezclado, a continuación, añadir la cantidad necesaria de polvo. Mezclar los dos componentes, utilizando una espátula, hasta que la masa ya no sea pegajosa y se separe limpiamente de los lados de la tazon de mezclado. Esto debe tomar unos 90 segundos a temperatura ambiente (22°C). A continuación, la masa se puede aplicar directamente al modelo de yeso - que debería haber sido recubierto con Isoacryl con anticipación. Durante la fase de plástico, el material puede ser procesado durante aproximadamente 6 minutos. A temperatura ambiente, el material curará la cubeta en 12 minutos después de la mezcla. Para asegurarse de que la cubeta conserve su forma de manera óptima, debe ser post-curado por inmersión en agua a una temperatura de 60°C durante un período de 4 minutos.

### Precaucion:

No mezcle polvo de polimero con otro liquido de monomero de otra marca y viceversa.

### Peligro

Líquido y vapores muy inflamables. / Puede causar irritación respiratoria. / Provoca irritación de la piel. / Puede provocar una reacción alérgica en la piel. / Provoca irritación ocular grave. / Mantener alejado de / chispas / llama abierta / superficies de calor calientes. - No Fumar. / Mantener el recipiente herméticamente cerrado. / Evite respirar los vapores. / EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua y jabón. / Llevar guantes / ropa protectora / protección para los ojos / protección en cara / EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quítese los lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Proseguir con el lavado / Si la irritación ocular persiste. Consultar a un médico / atención. / Eliminar el contenido / contenedores de acuerdo con la reglamentación local

### Proteccion personal:

Recomendamos el uso de un medio mascarilla con filtro A1.

### Almacenamiento:

- a temperatura ambiente
- en el lugar con buena ventilacion
- mantener alejado de la luz solar
- mantener alejado del alcance de los ninos

### Garantia:

Cualquier consulta tecnica con respecto a nuestros productos, sea verbal, por escrito o durante demostraciones, se lleva a cabo a nuestro leal saber y entender y debe considerarse no vinculante. No tenemos ningun control sobre el uso, la aplicacion y el procesamiento, de los cuales el usuario es responsable.

## **INTERACRYL PLAST**

**KZ**

(өз бетімен полимерленетін акрилатты масса)

Interacryl PLAST – өз бетімен полимерленетін қадмийдан тұрмайтын жасанды масса. Екі құрамдас акрилат, полимерден – ұнтақтан және сұйықтық-мономерінен тұрады. Боялған полимер құраушысы, мономер - түссіз.

### **Индикациялар:**

- Жеке қасықтардың өндірісі

### **Қарсы көрсетімдер:**

- Алынғыш протездерді жасауға АРНАЛМАҒАН.
- Ортодонтияда қолдануға АРНАЛМАҒАН.

### **Қолдану бойынша нұсқаулықтар:**

#### **Жай температурасында қоспаның арақатынасы:**

**Қоспаның арақатынасы: 33,6 г ұнтақ / 8 мл сұйықтық (4,2 г ұнтақ / 1 мл сұйықтық)**

Сұйықтықты силикон ыдысқа құйыңыз, қажетті мөлшерде ұнтақты қосыңыз және қоспа біртекті болғанша және ыдыстың қабырғаларында қалғанша қос компонентті араластырыңыз (90 сек.). Дайын біртекті қоспаны Isoacryl-мен оқшауланған гипстік модельге түсіріңіз. Материалдың пластик фазада өңделу уақыты 6 минут. Interacryl-ден жасалған қалыптасқан бедерлемелі қасық бөлме температурасында 12 минут ішінде өздігінен қатайды. Оңтайлы полимеризацияға және жеке бедерлемелі қасықтың пішініне жету үшін оны 60°C-ге дейін жылытылған суға шамамен 4 минутқа батыру қажет.

#### **Назар аударыңыз:**

Полимерді (ұнтақты) басқа жеткізушілердің мономерімен (сұйықтығымен) араластырмаңыз және керісінше.

### **Қауіпті**

Тез жанатын сұйықтық пен бу./ Демалу жолдарында тітіркендіргіштік сезімдерін тудырады./ Терінің тітіркендіргіштігін тудырады./ Теріде аллергиялық реакцияларын шақырта алады./ Көзді тітіркендіреді./ Жылу, ұшқын, ыстық беткейлер, ашық от көздерінен алшақ ыстау қажет.-Темекі шекпеу./Контейнерді нық жабық түрінде сақтау./ Бүмен дем алмау./ Теріге тиіп кеткен жағдайда судың үлкен мөлшерімен сабындап, шайып жіберу./ Қорғаныс киімін, қорғаныс көзілдірігін және қолғаптарды қолдану./ Көзге тиген жағдайда: бірнеше минут бойы сумен шаю. Көз линзаларын киетін болсаңыз, шешіп тастағаныңыз жөн. Көздің шаюын жалғастыру./ Егер көздің тітіркенуі өтпейтін болсан: дәрігерге хабарласқан жөн. Контейнерді жергілікті заңдылыққа сәйкес қайта өңдеуге өткізу.

### **Қорғанысы**

A1 Сүзгілі бетке арналған жартылай бетпердені қолдану ұсынылады.

### **Сақтау:**

- бөлме температурасында
- жақсы желдетілетін үй-жайда
- күн жарығынан ұзақ жерде
- балаларға қолжетімсіз жерде.

### **Кепілдік:**

Біздің қолдану бойынша жазбаша немесе тәжірибелік нұсқаулықтар біздің тәжірибемізге және тестілеулерімізге негізделген, сондықтан міндетті болмауы мүмкін. Қолданылуын және өңделуін бақыламайтынымызға байланысты жауапты тұлға тұтынушы болып табылады.

## INTERACRYL PLAST

GR

Το Interacryl Plast είναι ένα απαλλαγμένο από κάδμιο, αυτοσκληρυνόμενο υλικό που βασίζεται στο μεθακρυλικό μεθύλιο. Διατίθεται σαν πολυμερές και σαν μονομερές και έχει δημιουργηθεί για να χρησιμοποιείται στην επί παραγγελία κατασκευή ατομικών δισκαρίων.

### Ενδείξεις:

- Επί παραγγελία κατασκευή ατομικών δισκαρίων.

### Διαδικασία επεξεργασίας:

#### Αναλογία ανάμιξης σε θερμοκρασία δωματίου:

**Αναλογία ανάμιξης: 33,6 gr σε σκόνη / 8 ml υγρό (4,2 gr σκόνης / 1 υγρό ml)**

Πρώτα χύνετε το υγρό μέσα σ' ένα δοχείο μίξης σιλικόνης και κατόπιν προσθέτετε την απαιτούμενη ποσότητα σκόνης. Αναμιγνύετε τα δύο συστατικά χρησιμοποιώντας μία σπάτουλα μέχρι να παύσει να είναι κολλώδες το μίγμα και να διαχωρίζετε πλήρως από τα τοιχώματα του δοχείου. Αυτή η διαδικασία μίξης απαιτεί περίπου 90 δευτερόλεπτα σε θερμοκρασία δωματίου (22°C). Κατόπιν το μίγμα πρέπει να απλωθεί αμέσως στο γύψινο εκμαγείο το οποίο θα πρέπει προηγουμένως να έχει επιστρωθεί με Isoacryl. Κατά το πλαστικό στάδιο το υλικό πρέπει να υφίσταται επεξεργασία για περίπου 6 λεπτά. Σε θερμοκρασία δωματίου, το υλικό του δισκαρίου θα σκληρυνθεί 12 λεπτά μετά τη μίξη. Για να είμαστε βέβαιοι ότι θα διατηρήσει το σχήμα του στο βέλτιστο δυνατό βαθμό, πρέπει να υποστεί μετά-σκληρυνση μέσω της εμβάπτισης του σε νερό, σε θερμοκρασία των 60°C και για περίοδο 4 λεπτών.

### Προσοχή:

Μην αναμιγνύετε πολυμερή σκόνη με άλλο μονομερές υγρό και αντίστροφα.

### Κίνδυνος

Υγρό και ατμοί πολύ εύφλεκτα. / Μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό της αναπνευστικής οδού. / Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος. / Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση. / Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. / Μακριά από θερμότητα/σπινθήρες/γυμνές φλόγες/θερμές επιφάνειες.. / Να διατηρείται ο περιέκτης ερμητικά κλειστός. / Αποφεύγετε να αναπνέετε ατμούς. / ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύνετε με άφθονο νερό και σαπούνι./ Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. / ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. / Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό. / -Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σε.

### Προσωπικές προφυλάξεις:

συνίσταται να φοράτε μάσκα προστασίας με φίλτρο τύπου A1.

### Αποθήκευση:

- σε θερμοκρασία δωματίου
- σε μέρος με καλό εξαερισμό
- Φυλάσσετε μακριά από το ηλιακό φως
- Φυλάσσετε μακριά από παιδιά

### Εγγύηση:

Οποιαδήποτε τεχνική συμβουλή σχετικά με τα προϊόντα μας, προφορικά, γραπτά ή κατά τη διάρκεια εκδηλώσεων, διεξάγεται με βάση τα στοιχεία που γνωρίζουμε και πρέπει να θεωρηθεί μη δεσμευτική. Δεν έχουμε έλεγχο της χρήσης, της εφαρμογής και της επεξεργασίας, για τα οποία είναι υπεύθυνος ο.

## INTERACRYL PLAST

RO

(masă de acrilat pentru lingura individuală)

INTERACRYL PLAST este o masă sintetică cu polimerizare la rece pe bază de metilmetacrilat, fără cadmiu, compusă din pulbere (polimer) și lichid (monomer).

### Indicatii

- Formarea lingurii individuale.

### Contraindicatii

- Nu se utilizează pentru lucrări de protetică mobilă.
- Nu se utilizează în ortodonție.

### Instructiuni de utilizare

#### Proportii de amestec, la temperatura camerei:

**Raport de amestecare: pulbere 33,6 g / 8 ml de lichid (4,2 g praf / 1 ml de lichid)**

Lichidul se toarnă în vasul de silicon și adăugăm cantitatea necesară de pulbere amestecând bine (90 secunde) pînă la obținerea unei mase omogene care nu se mai lipește de marginile vasului. Masa omogenă astfel preparată se pune în modelul din gips care a fost în prealabil izolat cu isoacryl. Timpul de prelucrare în faza plastică este de 6 minute. Lingura individuală executată din acest material se autopolimerizează la temperatura camerei în 12 minute. Pentru obținerea polimerizării și formei optime vom introduce lingura individuală în apă caldă la 60°C, 4 minute.

### Atentie:

Nu amestecați pulberea de polimer cu un alt monomer lichid, de la alt furnizor și invers.

### Pericol:

Lichid și vapori foarte inflamabili. / Poate provoca iritarea căilor respiratorii. / Provoacă iritarea pielii. / Poate provoca o reacție alergică a pielii. / Provoacă o iritare gravă a ochilor. / A se păstra departe de surse de căldură/scântei/flăcări deschise/suprafețe încinse. - Fumatul interzis. / Evitați să inspirați vaporii. / ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: spălați cu multă apă și săpun. / Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței. / ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. / Dacă iritarea ochilor persistă: consultați medicul. / -Aruncați conținutul/recipientul la.

### Protecție personală:

Vă recomandăm utilizarea unei măști faciale cu filtru A1.

### Depozitare:

- la temperatura camerei
- în loc bine aerisit
- a se feri de lumina soarelui
- a se tine departe de copii

### Garantie:

Orice consultanță tehnică cu privire la produsele noastre, fie verbal, în scris sau în timpul demonstrațiilor, este efectuată în cea mai bună cunoaștere și nu trebuie considerată obligatorie. Nu avem control asupra utilizării, aplicării și procesării, pentru care utilizatorul este responsabil.

## **INTERACRYL PLAST**

**ALB**

Interacryl Plast është një material vetpolimerizues metil metacrilati pa cadmium. Perbehet nga polimeri dhe monomeri dhe përdoret për luge individuale.

### **Aplikimet:**

- Përgatitje e lugeve individuale.

### **Përgatitja:**

#### **Raporti Përzjerja në temperaturë dhome:**

**Përzjerjen Ratio: pluhur 33,6 g / 8 ml lëng (4,2 g pluhur / 1 lëngshme ml)**

Ne fillim hidhet lëngu në një enë për përzierjen e silikonit, pastaj hidhet pjesa e pluhurit. Pëzihet pluhuri dhe lëngu me spatul deri sa brumi i formuar të mos ngjisi me neper faqet e enës në të cilën është kryer përzierja. Kjo duhet të ndodhi brenda 90 min në një temperaturë dhome rreth 22 grade C. Pastaj brumi duhet vendosur në model cili është izoluar me parë. Rregullimi mbi model duhet bërë brenda 6 minutave. Në temperaturën e dhomës polimerizimi kryhet mbas rreth 12 minuta mbas përzierjes. Për të qenë të sigurt mund ta lemë për 4 min në ujë me temperaturë 60 grade C.

### **Kujdes:**

Mos përzieni pudren polimer me një likid të një furnizuesi tjetër dhe anasjelltazi.

### **Kujdes:**

Monomeri përmban metil metakrilat dhe:

- merr flakë lehtësisht
- është helmues dhe i demshëm për sytë dhe lekuren
- duhet mbajtur në një vend të ftohtë të errët dhe të ajrosur mirë
- duhet mbajtur larg nga vatrat e zjarrit dhe gjatë procesit të punës nuk duhet përdorur duhan
- nuk duhet hedhur në lavaman
- gjatë përzierjes mund të ketë shkarkime elektrostatike

### **Kujdesi vetjak:**

Ju rekomandojmë të përdorni një gjysmë maske fytyre me filter A1.

### **Ruajtja:**

- Në temperaturë dhome
- Në një ambient me ventilim të mirë
- Mbajeni në një vend larg dritës
- Mbajeni larg femijëve

### **Garancia:**

Çfaredolloj konsultimi teknik për produktet tona, qoftë verbal, me shkrim apo gjatë demonstrimeve bëhet në maksimumin e diçës tona dhe duhet të konsiderohet jodetyruese. Në nuk kemi kontroll mbi përdorimin, aplikimin apo procesimin, për të cilat përdoruesi është përgjegjës.



Potrebno upoštevati navodila za uporabo / Consult instructions for use / Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung / Consultar las instrucciones de uso / Potrebno poštivati uputstva za upotrebu / Vodete se po upatstvoto za upotreba / Необходимо учитывать инструкции по применению / Viz návod k použití / Қолдану бойынша нұсқаулықты ескеру қажет / Consultati instructiunile de folosire / Konsultohuni me udhëzimet për përdorim / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης



Uporabno do / Use by / Gültig bis / Usar antes / Upotrijebiti do / Рок на употреба до / Использовать до / Použití / Дейін қолданыңыз / Folosit de catre / Përdorimi sipas / Χρήση με



Kontrolna številka / Batch code / Seriennummer / Numero de serie / Serijski broj / Серијски број / Серийный номер / Seriové číslo / Сериялық нөмір / Codul lotului / Kodi i grupit (grumbullit) / Κωδικός παρτίδας



Kataloška številka / Catalogue number / Katalognummer / Numero de catalogo / Kataloški broj / Каталогски број / Каталогный номер / Katalogové číslo / Каталогтық нөмір / Numarul de catalog / Numri i katalogut / Αριθμός καταλόγου



Proizvajalec / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Proizvođač / Производител / Производитель / Výrobce / Өндіруші / Producator / Prodhuesi / Κατασκευαστής



Datum proizvodnje / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricacion / Datum proizvodnje / Датум на производство / Дата изготовления / Datum výroby / Өндірілген күні / Data fabricatiei / Data e prodhimit / Ημερομηνία κατασκευής



Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo / Keep away from sunlight / Geschützt gegen Sonnenlicht halten / Čuvati odvojeno od sunčeve svjetlosti / Хранение -вдали от солнечного света / Чувајте го подалеку од сончева светлина / Uchovávejte mimo dosah slunečního záření / Mantener alejado de la luz solar / Күн жарығынан ұзақ сақтаңыз / A se tine departe de lumina soarelui / Mbani larg nga rrezet e diellit / Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία